



УДК 81'373

DOI 10.22363/2313-2264-2017-15-1-103-112

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СПЕЦИФИКА СОВЕТСКОЙ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ И ЕЕ ЯЗЫКОВОЕ ОТРАЖЕНИЕ В ПОЭЗИИ Е.А. ЕВТУШЕНКО

Е.С. Корнакова

Национально-исследовательский институт «Высшая школа экономики»
Мясницкая, 20, Москва, Россия, 101000

В статье анализируются произведения Е.А. Евтушенко из сборников «Утренний народ», «Завтрашний ветер», поэма «Станция Зима», в которых нашли отражение острые социальные вопросы, актуальные для советского общества 1970-х гг.

Целью статьи является изучение и описание особенностей словесно-художественного воплощения концепта «гражданственность» в творчестве Е.А. Евтушенко, исследование структуры и вербальных реализаций концепта «гражданственность» на материале художественных произведений Е.А. Евтушенко.

Материалом исследования послужили стихи Е.А. Евтушенко разных периодов творчества, в которых репрезентуется концепт «гражданственность». Для раскрытия и уточнения лексического содержания концепта «гражданственность» использовался лексикографический материал. В связи с этим в качестве основного метода исследования применялся метод концептуального анализа, который включал в себя следующие приемы: контекстуальный анализ для выявления содержания концепта «гражданственность», словарный анализ лексической парадигмы слова «гражданственность». Из текстов была осуществлена сплошная выборка лексических единиц, апеллирующих к концепту «гражданственность».

На основе проведенного исследования автор предполагает, что слова с национально-культурным компонентом играют в произведениях Е.А. Евтушенко важную текстообразующую роль. Выявленные советизмы, элементы просторечия, диалектизмы и слова нового быта являются составными компонентами языка Е.А. Евтушенко, отображают богатый художественный мир поэта, образно передают информацию о жизни и быте советского народа.

Ключевые слова: языковая картина мира, безэквивалентная лексика, коннотативная лексика, эмоционально окрашенная лексика, национально-культурный компонент

Введение

Актуальность исследования обусловлена несколькими факторами: возросшим вниманием отечественной науки к вопросам концептуального анализа текста; повышенным интересом к выявлению специфики художественной картины мира отдельных писателей; неизученностью данной темы в творчестве поэта.

Практическая значимость работы определяется возможностью использования полученных результатов исследования при изучении приемов текстового концепта в спецкурсах по когнитивной лингвистике, лингвистическому анализу ху-

дожественного текста, а также спецкурсах и спецсеминарах, посвященных личности и творчеству Е.А. Евтушенко. Единой точки зрения на приемы изучения художественных концептов не сформировано, в связи с этим результаты статьи вносят определенный вклад в отечественную науку.

В России существуют когнитивные школы, которые основали В.А. Виноградов, Е.М. Позднякова, Е.С. Кубрякова, С.Г. Воркачев, В.И. Карасик, В.З. Демьянков, А.Е. и А.А. Кибрик, М.В. Пименова, И.М. Кобозева, Е.В. Рахилина, Г.Г. Слышкин, З.Д. Попова, И.А. Стернин, А.П. Бабушкин, Н.Н. Болдырев, Т.А. Фесенко, А.В. Кравченко, В.А. Степаненко. Данные школы стремятся объяснить языковые факты и языковые категории, соотнести языковые формы с ментальными репрезентациями.

На сегодняшний день существует три основных подхода к концепту: когнитивный, лингвистический и культурологический. Представители когнитивного подхода в понимании сущности концепта ориентируются на явления ментального характера. Так, представители воронежской школы, в частности, З.Д. Попова, И.А. Стернин определяют концепт как «глобальную мыслительную единицу» [1]. В Кратком словаре когнитивных терминов концепту дается следующее определение: «оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга (*lingua mentalis*)» [2].

Лингвистический подход представлен в работах В.В. Колесова [3], С.А. Аскольдова [4], Д.С. Лихачёва [5], в которых изложены идеи концепта. По мнению Д.С. Лихачёва, концепт существует для каждого словарного значения, т.е. концепт возникает как «отклик на предшествующий языковой опыт человека» [5]. Таким образом, представители лингвистического направления понимают под концептом потенциал значения слова вместе с его коннотативными элементами.

Представители третьего подхода уделяют основное внимание культурологическому аспекту. Концепт, по мнению Ю.С. Степанова и его сторонников, является базовой единицей культуры, и ее когнитивным центром, «основной ячейкой культуры в ментальном мире человека» [6. С. 43].

В настоящее время возрастает исследовательский интерес к творчеству Е.А. Евтушенко, в связи с этим появляется большое количество специальных работ, в которых рассматриваются различные особенности поэтического языка Е.А. Евтушенко. Эти исследования посвящены изучению новообразований и словотворческой деятельности [7]. В лингвистическом аспекте изучается также идеостиль Е.А. Евтушенко [8]. Творчество поэта послужило основой для создания Словаря рифм Евгения Евтушенко [9].

Творчество Е.А. Евтушенко становилось предметом анализа многих специалистов-дериватологов [10–12]. Также творчеству поэта посвящены многие литературные исследования [13]. Весомым вкладом в изучение творчества Е.А. Евтушенко является монография и диссертация В.П. Пришепы [14; 15].

Научная новизна настоящего исследования заключается в том, что тема гражданственности в творчестве Е.А. Евтушенко впервые становится предметом целостного изучения. В данном исследовании сделана попытка рассмотрения художественного концепта «гражданственность» в произведениях Е.А. Евтушенко.

Несмотря на значительное количество исследований, связанных с описанием концептов, концепт «гражданственность» не являлся объектом исследования в русском языке.

Цель

Целью статьи является изучение и описание особенностей словесно-художественного воплощения концепта «гражданственность» в творчестве Е.А. Евтушенко, исследование структуры и вербальных реализаций концепта «гражданственность» на материале художественных произведений поэта.

Материалы и методы

Материалом исследования послужили стихи Е.А. Евтушенко разных периодов творчества, в которых реперезентуется концепт «гражданственность». Для раскрытия и уточнения лексического содержания концепта «гражданственность» использовался лексикографический материал. В связи с этим в качестве основного метода применялся метод концептуального анализа, который включал в себя следующие приемы: 1) проведение словарного анализа лексической парадигмы слова «гражданственность»; 2) проведение сплошной выборки из текстов лексических единиц, апеллирующих к концепту «гражданственность»; 3) проведение контекстуального анализа для выявления содержания концепта «гражданственность».

Результаты

На основе проведенного исследования автором установлено, что слова с национально-культурным компонентом играют в произведениях Е.А. Евтушенко важную текстообразующую роль. Выявленные советизмы, элементы просторечия, диалектизмы и слова нового быта являются составными компонентами языка Е.А. Евтушенко, отображают богатый художественный мир поэта, образно передают информацию о жизни и быте советского народа.

Обсуждение

Е.А. Евтушенко — один из выдающихся современных поэтов. Уникальность его как личности заключается не только в поэтическом даровании, но и во врожденном чувстве гражданственности, которое в России всегда имело большое значение. Очевидно, это связано с тем, что Россия — особая страна. Русский поэт и прозаик Е.Б. Рейн также подчеркивал, что Россия — «особая страна решительно во всех отношениях, даже под углом ее поэтического облика. Вот уже двести лет русскую поэзию представляет один великий поэт. Так было в восемнадцатом веке, в девятнадцатом и в нашем двадцатом. Только у этого поэта разные имена. И это неразрывная цепь. Вдумаемся в последовательность: Державин — Пушкин — Лермонтов — Некрасов — Блок — Маяковский — Ахматова — Евтушенко. Это — один-единственный Великий поэт с разными лицами. Такова поэтическая судьба России» [16. С. 3].

Российская литература — неотъемлемая часть европейской и мировой культуры. В XX веке значительно усилилось взаимовлияние культур, стала заметнее стилевая динамика. Демократический подъем, жанровый и стилиевой плюрализм, подспудная переоценка системы ценностей — все это было косвенным следствием поэтического бума в период «оттепели» в советском обществе. В те годы в стране появилось много новых авторов, которым суждено было выйти за рамки исключительно литературного творчества: А.А. Вознесенский, Б.А. Ахмадулина, Б.Ш. Окуджава, Е.А. Евтушенко, В.П. Аксёнов, Э.А. Рязанов и др. Именно в период «оттепели» появилось первое в истории советской страны либеральное течение интеллигенции — «шестидесятничество». Шестидесятники наполнили нравственным, эстетическим, политическим и философским смыслами частную жизнь, повседневность, быт.

В поэзии Е.А. Евтушенко в полной мере отразились национальные реалии — предметы, явления, традиции, обычаи, составляющие специфику советской и российской действительности. Произведения поэта переведены более чем на 70 языков, они издаются во многих странах мира.

Как известно, реалии национальной лингвокультуры в наибольшей степени отражает безэквивалентная лексика, представляющая большую трудность для переводчиков и иностранцев. В лингвострановедении под безэквивалентной лексикой понимаются лексические единицы, план выражения которых невозможно сопоставить с какими-либо иноязычными лексическими понятиями. К фоновой лексике относят слова с неполноэквивалентностью фонем [17. С. 41–45].

В основе нашего исследования безэквивалентной лексики в творчестве Евтушенко лежит классификация Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова [17. С. 45–51]. В научной литературе для определения этого понятия используются разные термины: фоновая лексика, культурно-маркированные слова, национально-маркированные лексические единицы, фоновая информация, реалии. Метафорические (переносные) значения развились на основе различных представлений о называемых реалиях. Появление определенного фона трудно объяснить без специального исследования, без знания других культуры, быта и уклада народа [18. С. 106–107].

Чтобы воссоздать характерные особенности советской эпохи, Е.А. Евтушенко в сборниках «Утренний народ» и «Завтрашний ветер» использует широкий спектр советизмов: *Магнитка*, *Турксиб*, *КамАЗ*, *промфинплан*, *власовец*, *планово*, *райжилотдел*.

— Такие, в нашу старину, / дрожа, промокшие до нитки, / в грязи монтируя страну / срывались с балок на *Магнитке*. / И, подтянув свои ремни, / не за начальничье спасибо / узлы истории они / вязали рельсами *Турксиба*. («Поэта вне народа нет») [19. С. 12].

Для творчества Е.А. Евтушенко характерно обращение к мельчайшим деталям, ибо они создают национально-исторический фон произведений, в которых присутствуют наименования предметов и явлений традиционного быта (*буханка*, *пустобрех*, *напраслина*, *мещанство*). Поэт также прибегает к использованию историзмов (*лапти*, *портянка*, *смерд*, *кафтан*, *двустволка*, *кольчуга*, *шелом*, *лобазник*),

слов нерусского происхождения (*тальянка, кеды, грейдер*). Е.А. Евтушенко активно использует слова нового быта: *жилплощадь, жилпроблемы, кирзянки, детдомовка, детсад, пятилетка, общага, черняшка, столовка, недосластки, шабашка, кореш, самогон, алкаш, пьянчуга, портвешок*.

Каждый язык создает своеобразную языковую картину мира. Носители разных языков по-разному воспринимают факты и явления, так как они по-разному выражены и сформулированы на их языках. Такие слова, как *труд, рабочий, Революция, Родина, работа, семья, народ* имеют ярко выраженную положительную коннотацию, подчеркивают патриотизм советского народа. В свою очередь, слова *буржуй, царский, красивость, трус, лень, боярский, сыто, жлобство* в советское время имели диаметрально противоположную, негативную окраску. Переводчику художественного текста порой бывает очень трудно передать реалии (*высотка, землянка, полпреды*), эмоционально-экспрессивно-оценочную коннотацию (*заказуха, прихватизация, коммуналка, лохотрон, чайник*), адаптировать описательный перевод реалий, которым нет эквивалента в другом языке (*колхозник, самовар, пятилетка*), например:

— На проводе Пётр Сомневалыч. / Его бы сдать в общепит! / Гражданским самоваром / он весь от сомнений кипит («Кабычегоневышлисты») [19. С. 72].

Большинство работ, затрагивающих проблему языка и культуры, свидетельствуют об актуальности изучения явлений языка в соотнесенности с его кумулятивной, культуруноносной функцией. Такой взгляд на процесс взаимодействия, взаимовлияния языка и культуры предполагает выявление национально-культурной специфики языковых единиц и прежде всего слова как комплексной единицы языка и культуры. Национально-культурный компонент охватывает определенную сумму исторических, культурологических сведений, без которых невозможно адекватное восприятие слова и его правильное употребление. Толковые словари содержат лишь основную информацию, вызывающую те или иные ассоциации и исчерпывающий семантический потенциал слова.

Отличительной чертой творчества поэта Е.А. Евтушенко является патриотизм. Лирический герой автора в поэме «Станция Зима» пытается найти нравственную норму, которая могла бы стать точкой отсчета. Для него эта далекая станция означает дорогу в светлое будущее России [21]. Рассуждения о русском менталитете — задача весьма трудная, но проблемы менталитета, будучи поняты как универсальные, раскрытые на культурологическом материале, несут важную смысловую и познавательную нагрузку. Русская ментальность в поэме выражена национально окрашенными лексическими единицами, характерными для русского языка и мышления, или «русского мировоззрения».

— Я выпил водки с близкими за близких. / В последний раз пошел я по Зиме. / Был день как день... / В дрожащих пестрых бликах («Станция Зима») [6. С. 73].

— Мы *нили* и болтали оживленно, / шутили, но когда сестренка вдруг / спросила, был ли в марте я в Колонном, / все как-то посерьезнели вокруг («Станция Зима») [21. С. 73].

Значение лингвокультуры «русская водка» в целом отражает ее роль в русской жизни, национальное познание мира. Это свидетельствует о том, что те или иные категории детерминируют значение и их систему.

— Хотелось мне опять к знакомым соснам, / свидетельницам давних тех времён, / когда в Сибирь за бунт крестьянский сослан / был *прадед мой* с такими же, как он («Станция Зима») [21. С. 73].

— Крыл унтер у огня червей крестями, / а *прадед мой* в раздумье до утра / брал пальцами, как могут лишь крестьяне, / прикуривая, угли из костра. / О чем он думал? («Станция Зима») [21. С. 73].

Лингвокультура «дед, прадед» обладает большим потенциалом, который реализуется в ряде производно-значимых понятий социального характера, означая старшинство, первенство, основание, отечество, родину, заботу о ком-либо (благодетеля, кормильца, покровителя), уважаемых лиц, связь с предшествующими поколениями.

— Но, как ни гнули спины, выходило: / *не сами ели хлеб, а хлеб их ел* / За молотьбой, косьбой, / уборкой хлеба, / за полем, домом и гумном своим, / что вдоволь правды там, где *вдоволь хлеба*, / и хватит с них вполне, / казалось им. / *И в хлеб, как в бога*, веривший мой прадед, / неурожаи знавший без числа, / наверное, мечтал об этой правде, / а не о той, которая пришла («Станция Зима») [21. С. 73].

В разных своих воплощениях символ имеет различные функции предмета в общем контексте культур. Когда мы произносим: «хлеб наш насущный», то понимаем, что это не просто хлеб как вещь, а это «пища, потребная для жизни». От названия «хлеб» образовалось большое число национально маркированных коннотаций, свидетельствующих о русском гостеприимстве, о выгодном, доходном деле.

Заключение

Все выделенные нами реалии являются разными по происхождению. Автор использует слова-реалии для воссоздания этнографических особенностей поведения, временного колорита, обращается к специфическим реалиям советского быта и общенациональным культурно-маркированным словам. Слова с национально-культурным компонентом играют в произведениях Е.А. Евтушенко важную текстообразующую роль, что свидетельствует о мастерском владении им словом. Читателю всегда следует соотносить определение какого-либо слова со всем строем образных средств автора, чтобы определить точность образа в применении к данному предмету или явлению.

Проведенный лингвистический анализ произведений Е.А. Евтушенко, в которых нашли отражение острые социальные вопросы 1970-х гг., выявил особенности языковой картины мира поэта, где большую роль играют советизмы, элементы просторечия, диалектизмы и слова нового быта. Стилистически преобразованные, они обогащают художественный мир поэта, становятся основополагающими для лирической ткани его стиха.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- [1] *Попова З.Д., Стернин И.А.* Проблема моделирования концептов в лингвокогнитивных исследованиях // Мир человека и мир языка: Серия «Концептуальные исследования». 2003. № 2. С. 6–16.
- [2] Краткий словарь когнитивных терминов / под ред. Е.С. Кубряковой. М.: МГУ, 1997.
- [3] *Колесов В.В.* Концепт культуры: образ — понятие — символ // Вестник СПбГУ. Сер. 2. 1992. Вып. 3 С. 30–40.
- [4] *Аскольдов С.А.* Концепт и слово // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. М.: Academia, 1997. С. 267–280.
- [5] *Лихачёв Д.С.* Концептосфера русского языка // Известия РАН. Сер. лит. и яз. 1993. № 1. С. 4–10.
- [6] *Степанов Ю.С.* Константы. Словарь русской культуры. М.: Школа «Языки русской культуры», 2004.
- [7] *Намитоква Р.Ю., Нефляшева И.А.* Слова поэта: Опыт словаря авторских новообразований Евгения Евтушенко. Майкоп: Качество, 2009.
- [8] *Михайлова О.С.* Идиостиль Е. Евтушенко в аспекте теории мотивации: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Томск, 2005.
- [9] Словарь рифм Евгения Евтушенко. Тюмень: Изд-во Ю. Мандрики, 2000. 335 с.
- [10] *Петриченко А.М.* Деривационная структура и стилистические функции речевых новообразований в современной советской поэзии (на материале поэзии А. Вознесенского и Е. Евтушенко): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Алма-Ата, 1981.
- [11] *Чумакова О.М.* Поэтические новообразования Е. Евтушенко // Словообразование и структура слова в русском языке. Ташкент: Ташкентский гос. пед. ин-т, 1980.
- [12] *Шахова И.Е.* Семантико-деривационная структура индивидуально-авторских имен существительных (на материале поэзии и прозы Евг. Евтушенко): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Орел, 1991.
- [13] *Сидоров В.Ю.* Евгений Евтушенко: Личность и творчество. М.: Художественная литература, 1987.
- [14] *Прищепа В.П.* Российского Отечества поэт (Е.А. Евтушенко: 1965—1995 гг.). Абакан: Изд-во Хакасского ун-та, 1996. URL: http://www.russofile.ru/articles/article_134.php Дата обращения: 12.11.2016.
- [15] *Прищепа В.П.* Парадигма идейно-эстетических поисков Е.А. Евтушенко (1949—1998 гг.): автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. М., 1999. URL: http://www.russofile.ru/articles/article_133.ph Дата обращения: 15.11.2016.
- [16] *Межиров А.П.* Вступительная статья к книге Евтушенко Е.А. «Стихотворения и поэмы». М.: Молодая гвардия, 1990.
- [17] *Верещагин Е.М., Костомаров В.Г.* Язык и культура. Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 1990.
- [18] *Воробьёв В.В., Саяхова Л.Г.* Русский язык в диалоге культур: М., 2006.
- [19] *Евтушенко Е.А.* Утренний народ. М.: Молодая гвардия, 1978.
- [20] *Евтушенко Е.А.* Завтрашний ветер. М.: Правда, 1987.
- [21] *Евтушенко Е.А.* Станция Зима // Евтушенко Е.А. Собрание сочинений в 4 т. Т. 2. М.: Эксмо, 2014.

© Корнакова Е.С., 2017

История статьи:

Дата поступления в редакцию: 23 июня 2016

Дата принятия к печати: 20 ноября 2016

Для цитирования:

Корнакова Е.С. Национально-культурная специфика советской действительности и ее языковое отражение в поэзии Е.А. Евтушенко // Вестник Российского университета дружбы

народов Серия: *Русский и иностранные языки и методика их преподавания.* 2017. Т. 15. № 1. С. 103—112.

Сведения об авторе:

Корнакова Екатерина Сергеевна, член-корреспондент Академии российской словесности, аспирант кафедры общего и русского языкознания Российского университета дружбы народов, преподаватель школы лингвистики факультета гуманитарных наук Национального исследовательского университета. *Сфера научных интересов:* когнитивная лингвистика, концепты, методика преподавания РКИ. Автор более десяти научных публикаций. *Контактная информация:* e-mail: ekornakova@hse.ru

NATIONAL AND CULTURAL SPECIFICS OF SOVIET REALITY AND ITS LINGUISTIC REFLECTION IN E.A. EVTUSHENKO'S POETRY

E.S. Kornakova

National Research University "Higher School of Economics"
Maysnitskaya str., 20, Moscow, Russia, 101000

The article analyzes E.A. Yevtushenko collections of "Utrennij narod", "Zavtrashnij veter" and the poem "Zima", which reflected the thorny social issues typical for the Soviet society of the 1970s.

The urgency of this article is determined by the following factors: 1) close attention of the modern science to the issues of the conceptual analysis of text; 2) an increased interest in identifying the specifics of World Art Picture of the individual writers; 3) poor attention to the legacy of the poet E.A. Yevtushenko and the lack of the research of this particular theme in his work. The article aims in studying and describing the features of verbal and artistic expression of the concept of "citizenship" in the works of E.A. Yevtushenko, to study the structure and the implementation of the verbal concept "citizenship" on the material of artworks E.A. Yevtushenko.

The material of this research are poems and prose by E.A. Yevtushenko of different creative periods. These poems and prose are objectifying the analyzed concept. In addition to the disclosure and clarification of the lexical content of the concept of "citizenship" in the system of the Russian language the following lexicographical material was used: "Explanatory Dictionary of Russian Language" V.I. Dahl; Dictionary of Russian language S.I. Ozhegova; Etymological dictionary of Russian Mikhail Vasmer, Dictionary of Russian ed. A.P Evgenyeva, Explanatory Dictionary of Russian ed. D.N. Ushakov and others.

The main research method is a special linguistic technique conceptual analysis method that includes the steps of: 1) the vocabulary analysis of lexical paradigm of the word "citizenship", 2) continuous sample of word lexical items appealing to the concept of "citizenship", 3) contextual analysis to identify the content of the concept of "citizenship". Also methods of theoretical research were used: the analysis, synthesis and deductive method (transition from general ideas about the concept "citizenship" to private terminals), a comparison, and also additional methods: descriptive component analysis method, the distribution method of analysis, the solid (from dictionaries) and partial sample material (of texts), word-forming analysis techniques, stylistic and frequency of the statistical characteristics of etymological analysis, a method of continuous sampling, analysis of dictionary definitions, conceptual analysis,

comparative-typological analysis and statistical analysis. System-based and text-based approach were used.

In conclusion author assumes that the words of the national cultural components play important text-forming role in the works of E.A. Yevtushenko. Identified sovietisms, vernacular elements, dialecticisms and words of the new way of life are the building the blocks of language of E.A. Yevtushenko, displaying a rich artistic world of the poet. Those elements express the way of life of the Soviet people.

Key words: linguistic picture of the world, non-equivalent vocabulary, connotative vocabulary, emotionally colored vocabulary, national and cultural component, E.A. Yevtushenko

REFERENCES

- [1] Popova Z.D., Sternin I.A. Problema modelirovanija konceptov v lingvokognitivnyh issledovanijah. *Mir cheloveka i mir jazyka: Serija «Konceptual'nye issledovanija»*. 2003. Vyp. 2. P. 6—16. (In Russ)
- [2] Kubrjakova E.S., Dem'janenko V.Z., Pankrac Ju.G., Luzina L.G. *Kratkij slovar' kognitivnyh terminov*. Moscow: MGU, 1997. P. 89. (In Russ)
- [3] Kolesov V.V. Koncept kul'tury: obraz — ponjatie — simvol. *Vestnik SPbGU*. Ser. 2. 1992. Vyp. 3. P. 30—40. (In Russ)
- [4] Askol'dov S.A. Koncept i slovo. *Russkaja slovesnost'. Ot teorii slovesnosti k strukture teksta*. Antologija. Moscow: Academia, 1997. P. 267—280. (In Russ)
- [5] Lihachjov D.S. Konceptosfera russkogo jazyka. *Izvestija RAN*. Ser. lit. i jaz. 1993. № 1. P. 4—10. (In Russ)
- [6] Stepanov Ju.S. *Konstanty. Slovar' russkoj kul'tury*. Moscow: Shkola «Jazyki russkoj kul'tury», 2004. 158 p. (In Russ)
- [7] Namitokova R.Ju., Nefljashaeva I.A. *Slova pojeta: Opyt slovarja avtorskih novoobrazovanij Evgenija Evtushenko*. Majkop: Kachestvo, 2009.
- [8] Mihajlova O.S. *Idiostil' E. Evtushenko v aspekte teorii motivacii: avtoref. diss. ... kand. filol. nauk*. Tomsk, 2005.
- [9] *Slovar' rifu Evgenija Evtushenko*. Tjumen': Izd-vo Ju. Mandriki, 2000. 335 p. (In Russ).
- [10] Petrichenko A.M. *Derivacionnaja struktura i stilicheskie funkcii rechevyh novoobrazovanij v sovremennoj sovetskoj poezii (na materiale poezii A. Voznesenskogo i E. Evtushenko)* [dissertation]. Alma-Ata, 1981.
- [11] Chumakova O.M. *Pojeticheskie novoobrazovanija E. Evtushenko. Slovoobrazovanie i struktura slova v russkom jazyke*. Tashkent: Tashkentskij gos. ped. in-t, 1980.
- [12] Shahova I.E. *Semantiko-derivacionnaja struktura individual'no-avtorskih imjon sushhestvitel'nyh (na materiale poezii i prozy Evg. Evtushenko)* [dissertation]. Orjol, 1991.
- [13] Sidorov V.Ju. *Evgenij Evtushenko: Lichnost' i tvorcestvo*. Moscow: Hudozhestvennaja literatura, 1987. (In Russ)
- [14] Prishhepa V.P. *Rossijskogo Otechestva pojet (E.A. Evtushenko: 1965—1995 gg.)*. Abakan: Izd-vo Hakasskogo un-ta, 1996. Available from: http://www.russofile.ru/articles/article_134.php (In Russ).
- [15] Prishhepa V.P. *Paradigma idejno-jesteticheskikh poiskov E.A. Evtushenko (1949—1998 gg.): avtoref. diss. ... d-ra filol. nauk*. Moscow, 1999. Available from: http://www.russofile.ru/articles/article_133.php (In Russ).
- [16] Mezhirov A.P. *Vstupitel'naja stat'ja k knige Evtushenko E.A. «Stihotvorenija i pojemy»*. Moscow: Molodaja gvardija, 1990. (In Russ).
- [17] Vereshhagin E.M., Kostomarov V.G. *Jazyk i kul'tura. Lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo jazyka kak inostrannogo*. Moscow: Russkij jazyk, 1990. (In Russ).
- [18] Vorob'jov V.V., Sajahova L.G. *Russkij jazyk v dialoge kul'tur*. Moscow, 2006. (In Russ).
- [19] Evtushenko E.A. *Utrennij narod*. Moscow: Molodaja gvardija, 1978. (In Russ).
- [20] Evtushenko E.A. *Zavtrashnij veter*. Moscow: Pravda, 1987. (In Russ).
- [21] Evtushenko E.A. *Stancija Zima*. Evtushenko E.A. *Sobranie sochinenij v 4 t. T. 2*. Moscow: Jeksmo, 2014. (In Russ).

Article history:

Received: 23 june 2016

Accepted: 20 november 2016

For citation:

Kornakova E. National and Cultural Specifics of Soviet Reality and its Linguistic Reflection in E.A. Evtushenko's Poetry. *RUDN Journal of Russian and Foreign Languages of Research and Teaching*, 15 (1), 103—112.

Bio Note:

Kornakova Ekaterina, graduate student of the Department of General and Russian Linguistics of the Peoples' Friendship University of Russia, a teacher School of Linguistics, Faculty of Humanities of the National Research University "Higher School of Economics". *Research interests*: cognitive linguistics, concepts, methods of teaching trials. Author of more than ten scientific publications. Corresponding member of the Russian Academy of Literature. E-mail: ekornakova@hse.ru